



SL Pomembno! Garancijo in morebitne odškodninske zah-
tevke bomo upoštevali samo ob strokovni vgradnji izve-
deni v skladu z navodili proizvajalca. Če posebej poudar-
jamo, da nepravilna vgradnja ali neustrezna uporaba
izdelka razveljavlja vse garancije proizvajalca. Izdelek je
narejen samo za imenovano vozilo. Za montažo uporaba
bitne samo priložni pritrditveni set. **Material:** ABS in
umetno usnje. **»iöÈenje:** zunanje dele z vlažno krpo na-
moÈeno v blagi detergent, notranjost s sesalcem.

Önemli Not! Her türden garanti ya da tazminat talebi yalnızca
montajın talimatlar doğrultusunda ve profesyonel biçimde yapılmış
halinde kabul edilecektir. Uygun olmayan montaj ya da
çalıştırmaya bağlı herhangi bir hasara karşı hiçbir sorumluluk
kabul etmeyeceğimizi lütfen unutunuz. Bu kolçak yalnızca talimatların
kapağı üzerinde belirtilen araba yapım ve modeline monte edilebilir.
Kolçağı monte etmek için yalnızca ekli kolpaçlar kullanılmalıdır.
Bileşim: ABS, sentetik deri cilası.
Temizleme: Dış kısmı hafif sabunlu su ve iç kısmı elektrik süpürgesi.

TR

HR Pažnja! Prilikom montaže treba se pridržavati upute za
montažu jer usljed nestru ne montaže mehani kog loma ili
montaže na drugi tip vozila, proizvođača ne snosi
odgovornost. Prilikom montaže koristiti samo originalne
tvornice ne elemente, priložene u kompletu.
Material: ABS, gornji dio presvu en umjetnom kožom.
Održavanje: Izvana ovlaznom krpom u blagoj deterđentnoj
vodi. Iznutra usisiva em.

Huomio! Voimme täyttää kaikenlaiset voimassaolleet pyynnöt
ainoastaan, jos käsituksen asentaminen suoritettiin ohjeiden
mukaisesti. Pyytäisimme huomioimaan, että emme ota vastuuta
ohjeiden mukaisen käytön tai asentamisen tapauksessa tapahtuvista
vahingoista. Tämä käsitus voidaan asentaa vain asennusohjeissa
mainittuun autoon! Käsituksen kiinnittämiseen voidaan käyttää
ainoastaan mukana annettuja kiinnitysosia. **Materiaali:** ABS, kansio
tekonahalla päällystettynä. **Puhdistaminen:** ulkoisesti miedolla
pesuaineella ja vedellä, sisältä pölynimurilla.

RO Aten ie! Cererea dumneavoastra referitoare la garan ie
poate fi satisf, cut, numai n cazul n care montarea a
fost efectuat, pe baza nndim, torului. ntrun atelier
special de montaj. V, aten ion, m, c, nu putem sa ne
asumam r, spunderea pentru pagubele ivite n urma
folosirii sau mont,rii necorespunz, toare. Cele de mai
sus sunt cuprinse n legea despre calitatea produselor.
Aceast, cotier,, se poate monta numai n tipul de ma-
in,, indicat n nndim, tor! Pentru montarea cotierei se
pot utiliza numai piesele al, turate. **Material de baz,:**
ABS, clapa acoperit,, cu piele artificial,. **Cur,, are:** n
exterior cu ap,, c, ldu,, cu detergent, n interior cu
aspirator.

T%helepanu! Ostjate garantii%orgsed pretensioonid v etakse vastu **EST**
vaid sel juhul, kui k%etoe montaaž oli teostatud professionaalselt
ning montaaži Kasutusjuhendis j%orgides. Pärast ram%eie t%helepanu
ka sellele, et eesm%orgip%oratu ekspluatatsiooni vi kvalifitseerimatu
montaaži korral ei kannu me mingit vastutust materiaalse kahju eest,
mis on sellega seoses tekkinud. K%esolev k%setugi tohib olla sisse
monteeritud vaid sellistesse siidukitõpidesse, mis on v%olja toodud
montaaži Kasutusjuhendis. K%etoe kasutamise ja monteerimise
jaoks viib kasutada vaid neid kinnituselemente, mis tulevad tootega
kaasa. **Material:** ABS, õlemine osa on kaetud kunstnahaga.
Puhastamine: v%oljastpoolt põhkida m%orja lapiga, mis on leotatud
sooja vee ja mitteagressiivse pesuvahendi lahuses; seestpoolt
puhastamine tolmuimejaga.

RU

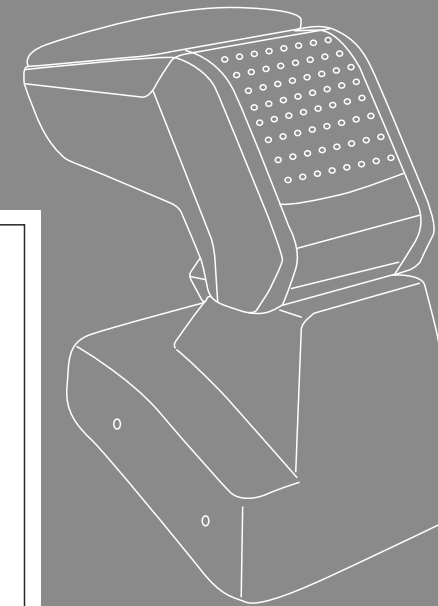
PL Wa ne! Reklamacje mogę by, przyj te tylko w przypadku
gdy monta odbył si w upowa nionym i wyznaczonym do
tego miejscu zgodnie z instrukcją. Pragniemy zaznaczy,, e
instalowanie urzędzenia w miejscu nie wskazanym skutkuje
natychmiastowym anulowaniem reklamacji. Ten model jest
skonstruowany i przeznaczony do monta u tylko we
wspomnianym powy ej poje dzie. Do instalacji prosimy
u ywa, tylko i wyłcznicze załczonych element w

RATI KFT.
7300 KOMLÓ, HUNGARY
NAGYRÉT U. 2.
WWW.RATI.HU
WWW.RATI-SHOP.COM
CONTACT@RATI.HU

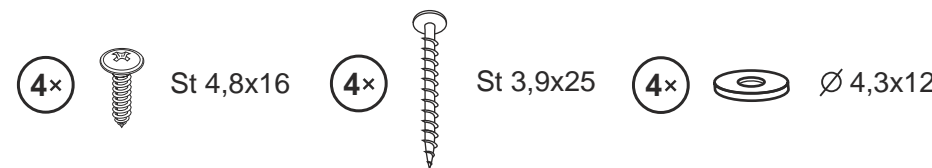
CHEVROLET NIVA 2013-

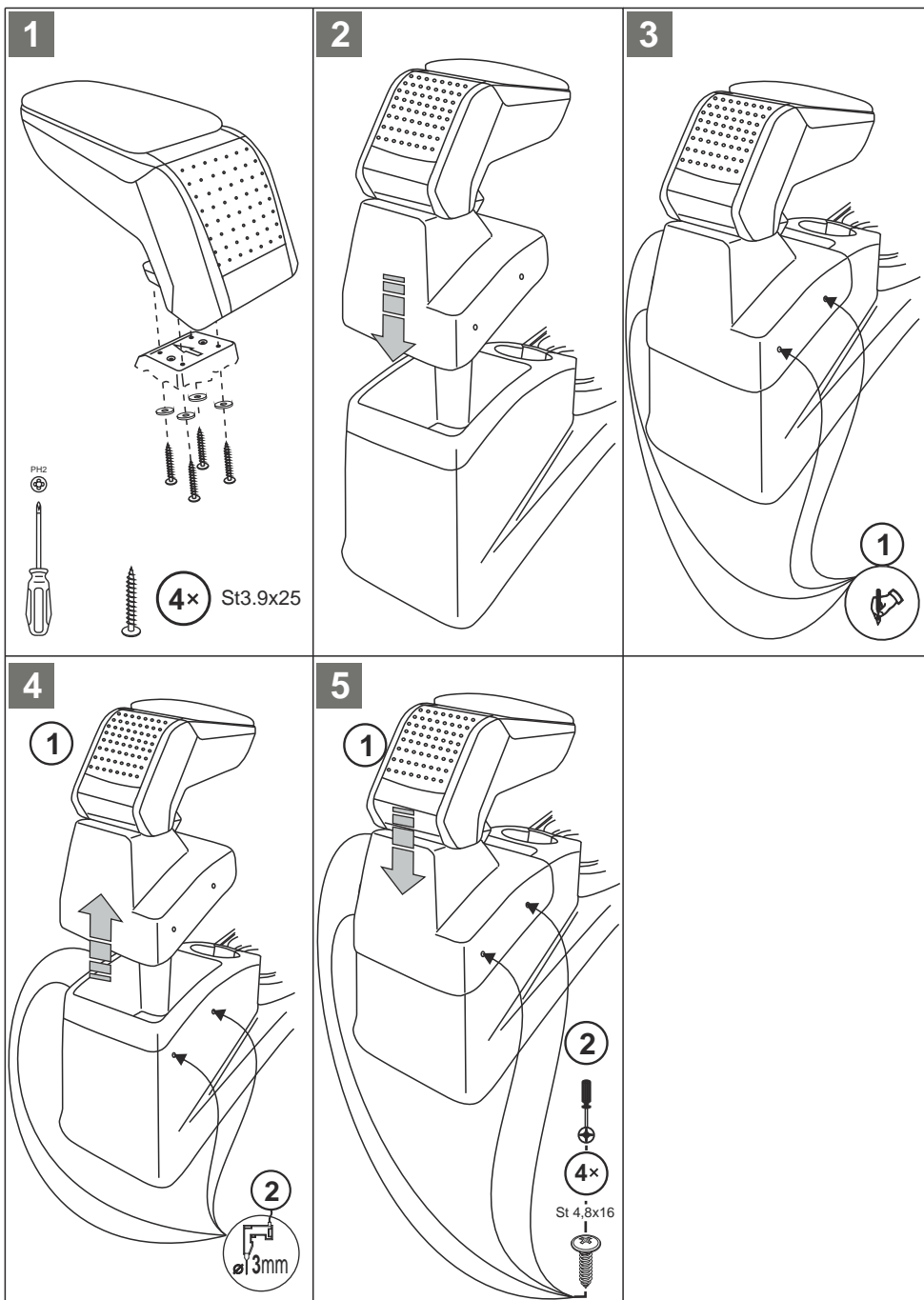
ARMSTER S:

V00862 ●



EN	CENTER ARMREST
D	MITTELARMLEHNE
F	ACCOUDOIR CENTRAL
E	APOYABRAZOS CENTRAL
NL	CENTER CONSOLE
I	APPOGGIA BRACCIO CENTRALE
P	CONSOLE
H	KARTMASZ
CZ	OP RKY RUKY
SK	STREDOVA OPIERKA RUKY
SL	NASLON ROKE
HR	NASLON ZA RUKU
RO	COTIER
RU	О “ »K
PL	PODŁOKIETNIK
TR	OTOMOBIL KOL«A – I





EN Important note! Warranty and compensation claims of any kind will only be entertained if the installation has been carried out in accordance with the instructions and in a professional manner. Please note that we shall accept no responsibility for any damage due to inappropriate installation or operation. This armrest may only be installed in the make and type of car specified on the cover of the instructions. Only used the attached fasteners to install the armrest. **Composition:** ABS, synthetic leather finish. **Cleaning:** mild soapy water on the outside and vacuum cleaner on the inside.

D Achtung! Etwaige Gewährleistungsansprüche aller Art können von uns nur bei einer der Anleitung entsprechenden fachgerechten Montage berücksichtigt werden. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in den Fällen ungeeigneter oder unsachgemäßer Verwendung, bzw. fehlerhafter Montage keine Haftung für die entstandenen Schäden übernehmen. Das Modell ist für das oben angeführte Fahrzeug konstruiert und darf nur in diesem Fahrzeug eingebaut werden! Für die Befestigung sind ausschließlich die beiliegenden Befestigungsteile zu verwenden. **Material:** ABS-Kunststoff, Armauflage mit Kunstleder. **Reinigung:** außen mit einem in milder Waschlauge getränkten Schwamm, innen mit einem Staubsauger.

F Attention! Nous attirons votre attention sur le fait que toute réclamation ne pourrait être formulée que tant que le montage aura été fait suivant les instructions techniques prévues pour notre produit. Il est expressément prévu qu'on ne saurait pas s'adresser à quelconque responsabilité si le montage avait été fait en dépit des dites instructions. Le modèle est construit pour le véhicule indiqué ci-dessus et ne peut être monté que sur ce véhicule. Pour la fixation, utiliser exclusivement les éléments ci-joints. **La matière de base:** ABS, couverture est couverte avec similicuir. **Nettoyage:** extérieur: avec l'eau et un peu de lessive, intérieur: avec aspirateur.

E Atenci n: Solo se puede aceptar una reclamación en garantía en el caso de que el montaje del apoyabrazos se haya efectuado de acuerdo con la presente hoja de instrucciones y de forma profesional. En caso de uso o montaje inadecuado, no nos responsabilizaremos ningun día o que se presente. Este apoyabrazos únicamente se puede montar en el vehículo que se indica en las instrucciones de montaje. Para la fijación del apoyabrazos solo se pueden utilizar los elementos de fijación adjuntos. **Materia prima:** ABS, la tapa recubierta con piel artificial. **Limpieza:** El exterior, con agua y una cantidad moderada de detergente. El interior, con aspirador.

NL Attentie! Een claim op garantie, resp. op schadeloosstelling, van welke aard ook, kan door ons slechts worden gehonoreerd indien ons product deskundig en overeenkomstig de voorschriften door een vakkundige werkplaats gemonteerd is. Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake producten, vervalt. Typ is voor het boven genoemde voertuig geconstrueerd en mag alleen op dit voertuig gemonteerd worden. Voor de bevestiging behoren uitsluitend de bijliggende bevestigingsdelen gebruikt te worden.



Attenzione! Qualsiasi diritto a garanzia può essere preso in considerazione solo in caso di un montaggio eseguito in modo regolare, secondo le rispettive istruzioni. Si fa notare esplicitamente che in caso di un utilizzo o di un montaggio non appropriato si rinuncia all'esercizio di qualsiasi diritto derivante dal titolo della responsabilità civile. Il modello è stato costruito per il veicolo sopra indicato e può essere montato solo su questo veicolo. Per il fissaggio vanno usati esclusivamente gli elementi di fissaggio inclusi. **Materia prima:** ABS, il coperchio è coperto da finta pelle. **Pulizia:** esterno: con acqua e detergente, interno: con aspirapolvere

Atenção! Só podemos tomar em consideração o algumas pretensões da garantia respectivamente da indemnização de toda a espécie se a montagem for feita conforme com a regra e conforme com as instruções de serviço numa oficina especializada. Chamamos expressamente a atenção para o seguinte facto: se a montagem não for feita conforme com a regra e conforme com as instruções de serviço numa oficina especializada, isto faz com que se abdique de qualquer pretensão, especialmente no que se refere ao direito da responsabilidade civil dos produtos. O modelo construído para o veículo acima indicado e só pode ser montado neste modelo. Para a fixação, utilize apenas as partes da fixação juntadas.

Figyelem! Mindenfajta szavatossági igényt csak abban az esetben tudunk kielégíteni, amennyiben a kart-masz beszerelése az útmutatónak megfelelően, szakembermel történ. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy nem rendelhet szerszámalkalmazás nélkül. A kart-masz csak a szerelés útmutatón feltüntetett gépekbe szerelhető! A kart-masz rágástól és kizárólag a mellékelt rágóelemek használatát. **Alapanyag:** ABS, fedél műbőrrel bevonva. **Tisztítás:** kívülről enyhén mosd meg szappanos vízvel, belül porszívóval.

Upozornenie! Iakýkoľvek požiadavky vzťahujúce sa na z rukou bude prijaté iba v prípade, ak montáž bude namontovaná odborným spôsobom, podľa montážneho návodu. Upozorujeme, že nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným použitím alebo nesprávnou montážou. Tuto podpora lize namontovat pouze do takových typů vozů, které jsou uvedeny v montážním návodu. Pro uchycení podpůrky lze použít výhradně úchytky přibalené k výrobku. **Zkladní materiál:** ABS, kryt potažený umělou kůží. **Čištění:** Na povrchu vodou s obsahem saponátu, uvnitř vysavačem.

Upozornenie! Reklamácie na výrobok budú prijaté iba v prípade, ak opierka bude namontovaná odborným spôsobom, podľa montážneho návodu. Upozorujeme, že nepreberáme zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným použitím alebo nesprávnou montážou. Tuto podpora lize namontovat pouze do takových typů vozů, které jsou uvedeny v montážním návodu. Pro uchycení podpůrky lze použít výhradně úchytky přibalené k výrobku. **Zkladní materiál:** ABS, kryt potažený umělou kůží. **Čištění:** Na povrchu vodou s obsahem saponátu, uvnitř vysavačem.